

Aufgabe: Übersetzen Sie den Text in angemessenes Deutsch und betten Sie ihn an geeigneter Stelle in Ihren Vortrag ein.

In seinem Tatenbericht **Res gestae** beschreibt **Augustus** in der 1. Person Singular wichtige Stationen seiner Karriere, seine Leistungen und Erfolge, Ehrungen und Verdienste für Rom. Dieser Tatenbericht sollte gemäß dem Testament des Kaisers nach seinem Tod auf Bronzepfeilern vor seinem Mausoleum in Rom sowie in verschiedenen Städten des Imperiums und der Provinzen aufgestellt werden.

Im folgenden Textabschnitt reklamiert Augustus zunächst etliche Siege in verschiedenen Kriegen für sich. Sodann geht es um seinen Friedensaltar, die **Ara Pacis**, die ihm ehrenhalber errichtet wurde. Im letzten Abschnitt berichtet der Kaiser schließlich, dass unter seiner Regentschaft der Janus-Tempel – als Anzeiger von Frieden im Imperium – mehrmals geschlossen wurde.

Bella terrā et mari civilia externaque toto in orbe terrarum saepe gessi, victorque omnibus veniam petentibus civibus peperci. Externas gentes, quibus tuto ignosci potuit, conservare quam excidere malui. (...)

Cum ex Hispania Galliaque, rebus in iis provinciis prospere gestis, Romam redii, Ti. Nerone P. Quintilio consulibus (= 13 v. Chr.), aram Pacis Augustae senatus pro reditu meo consacrandam censuit ad campum Martium, in qua magistratus et sacerdotes virginesque Vestales anniversarium sacrificium facere iussit.

Ianum Quirinum, quem clausum esse maiores nostri voluerunt cum per totum imperium populi Romani terra marique esset parta victoriis pax, cum priusquam nascerer, a condita urbe bis omnino clausum fuisse prodatur memoriae, ter me principe senatus claudendum esse censuit. (...)

(107 Wörter)

